

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللغة هي في المقام الأول في عنصر الثقافة العالمية, لا يوجد إنسان بدون لغة عندما يكون البشر, هذا هو المكان اللغة.

اللغة هي نظام رموز صوت عشوائي يستخدمه أعضاء المجموعات الاجتماعية للعمل معًا للتواصل والتعرف على أنفسهم.<sup>1</sup> عندما نسمع أشخاص يتحدثون ، يلقون الخطابات أو الأحاديث ، سنسمع أصواتًا متواصلة للغة ، أحيانًا يرتفع الصوت وينخفض ، وأحيانًا يكون هناك توقف قصير أو توقف طويل ، وأحيانًا أصوات صاخبة أو ناعمة ، وأحيانًا يكون هناك أيضًا صوت الاستطالة أو الأصوات العادية. يمكن تحليل أصوات هذه اللغة أو تقسيمها استنادًا إلى مستويات وحدتها التي تتميز بتوقيفات أو توقيفات في التسلسل الصوت.<sup>2</sup>

علم الأصوات هو فرع من اللغويات التي تتعامل مع الصوت ، والصوت المعني هو الكلام. الخطاب الجيد والصادق سيفهمه المستمعون بالتأكيد. دقة النطق في الخطاب مهمة لأنها يمكن أن تؤثر على المعنى المقصود للمتكلم.<sup>3</sup> يركز هذا البحث على تحديد الأخطاء الصوتية المبنية

<sup>1</sup> Abdul chaer, *Linguistik Umum*, Jakarta: Rineka Cipta, 2014, hal. 32

<sup>2</sup> Ibid, hal. 100

<sup>3</sup> K. Wardana. Kesalahan Artikulasi Phonemes Bahasa Inggris Mahasiswa Prodi Bahasa Inggris UNMAS Denpasar: Sebuah Kajian Fonologi Generatif. *Jurnal Bakti Saraswati*. 2014, 77.

على نقطة التعبير ، وخصائص الحروف. بالإضافة إلى تحديد الأخطاء ، تهدف هذه الدراسة أيضاً إلى تصنيف هذه الأخطاء ووصفها. يمكن تحديد التصنيف القائم على نقطة التعبير وخصائص الحروف بالنظرية المعنية. الأخطاء الصوتية هي أحد أشكال الخطأ الذي ينتمي إلى التصنيف اللغوي. تحدث هذه الأخطاء على مستوى الصوت ، سواء على مستوى الكلمات أو العبارات أو الجمل أو الجمل. تحدث أخطاء في الجوانب الصوتية في استخدام اللغة المحكية ، سواء بشكل منتج (تحدث) وتقبلي (الاستماع).

ثنائية اللغة هو شيء يمكن العثور عليه في كل مكان ، سواء كانت البلاد رسمية أحادية اللغة أو العكس بالعكس. ويعرف ثنائي اللغة بأنه شخص قادر على استخدام لغتين ، يستطيع بعض الناس الاندونيسيين التحدث بلغات أجنبية مثل الإنجليزية والعربية واليابانية والكورية وغيرها ، مع مرور الوقت ، تضمنت العديد من المدارس في إندونيسيا دروساً في اللغة العربية والانكليزية والكورية.

اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أعراضهم. وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منشور العرب ومنظومهم اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أعراضهم. وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منشور العرب ومنظومهم.<sup>٤</sup> واللغة العربية مقدسة عند كل مسلم لأنها لغة القرآن الكريم

---

<sup>٤</sup>مصطفى الغلابي، جامع الدروس العربية، بيروت، ص. ٧.

والحديث الشريف ولغة التراث الإسلامي. والقرآن معجز في بلاغته وفنه فلا سبيل إلى ترجمته إلى لغة أجنبية ترجمة تحتفظ بهذه البلاغة المعجزة. وقد عرف المسلمون هذه الحقيقة واستمسكوا بها وفطنوا إلى أن الدعوة إلى ترجمة القرآن بنصه ومعناه مع تسميته باللغة الجديدة قرآن كما حدث في التوراة والإنجيل. إنما هو جزء من مخطط لهدم الدين الإسلامي من أساسه.<sup>٥</sup>

اللغة الكورية هي لغة أجنبية تطورت وتثير قلق شعب إندونيسيا، وينعكس ذلك في عدد المدارس التي تتراوح بين المدارس المتوسطة والثانوية التي تفتح برامج اللغة الكورية في المدارس. من خلال افتتاح برنامج اللغة الكورية، يتوقع من الطلاب إتقان لغة أجنبية بخلاف العربية والإنجليزية. تعلم لغة ثانية في هذه الحالة (كوري) ليس سهلاً. هناك العديد من العوامل التي تؤثر على نجاح الطلاب لتعلم اللغة الثانية سواء من حيث اللغويات وعلم النفس الاجتماعي. هناك تشابه بين العربية والكورية للأحرف الصوتية العربية (a, i, u, o, e, yes, a), والمزيد من الحروف الصوتية الكورية (i, e, yu, u, yo, o, ye).

من الخلفية أعلاه، يريد الباحثون دراسة دراسات سليمة بين العربية والكورية. في اللغة العربية هناك لغة رسمية، وهناك أيضاً لغات غير رسمية، كما هو الحال في كوريا وهناك أيضاً لغات رسمية وغير رسمية بالإضافة إلى لغة الاحترام. يهتم الباحثون باللغة الكورية لأن نطق الحروف اللاتينية بالحروف اللاتينية ليس هو نفسه عندما نتكلم الإندونيسية أو العربية، لذلك يجب على المبتدئين أن يتعلموا نطق الكلمات الكورية. على سبيل المثال، يمكن

<sup>٥</sup> علي الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، دار الكتاب العربي للطباعة

والنشر، القاهرة، ص. ٩-١٠

قراءة العبارة "تحية annyong haseyo للشخص العادي" كما annyong ha-se-yo وفقاً لرومنته ، لكن إذا سمعنا الكوريين يقرأون الجملة أعلاه ، سيبدو مثل a-nyong a-se-o مختلف قليلاً عن الكتابة الرومانية مع صوت الكلمات الكورية.

## ب. أسئلة البحث

- من خلفية المشاكل المشكلة يمكن تحديدها على النحو التالي:
١. ما هي أوجه التشابه والاختلاف في النطق باللغة العربية (قراءة) والكورية؟
  ٢. كيف يتم التنفيذ الصحيح لتعليم نطق اللغة العربية والكورية؟
  ٣. ما هي العوامل التي تؤثر على صعوبة نطق اللغة العربية والكورية؟

## ج. أهداف البحث

- وفقاً على المسائل السابقة، فأهداف البحث هي :
١. تعرف على أوجه التشابه والاختلاف في نطق اللغتين العربية والكورية.
  ٢. معرفة طريقة التعلم الصوتي أو النطق الصحيح للناطقين بالفعالية والكفاءة في اللغتين العربية والكورية ، من خلال المعادلات والاختلافات القائمة.
  ٣. معرفة العوامل المؤثرة في نطق اللغتين العربية والكورية.

## د. فوائد البحث

أما الفوائد التي يمكن إستخلاصها من هذا البحث فهي:

١. من الناحية النظرية ، من المتوقع أن تؤدي نتائج هذه الدراسة إلى إثراء معرفة ونظرية علم الأصوات في اللغة العربية والتي تتناقض مع اللغة الكورية ، والتي ستكون مفيدة للغاية في إضافة الخطاب والخطاب في عالم التعليم.

٢. مساعدة ممارسي التعليم ، خاصة للمعلمين العرب والكوريين الذين يقومون بالتدريس أو المدرسة الثانوية أو المؤسسات المهنية أو المهنية ، في العثور على طريقة التدريس المناسبة واختيارها. بمعنى آخر ، يعتبر هذا البحث مهمًا لتقديم المساهمات أو المدخلات الأولية والحلول المناسبة للتغلب على التعليم النحوي للغة.

#### هـ. حدود البحث

ينبغي للباحث أن تحدد بؤرة البحث ومجاله كي لا يخرج البحث عن الموضوع. وأما حدود البحث هنا هو التحليل الصوتي بين العربية والكورية لتحسين مهارات النطق في مدرسة نور السلام.